

# MEMORANDUM D'INTESA

TRA

**CONFEDERAZIONE DELLE ASSOCIAZIONI ECONOMICHE  
DEL MOZAMBICO (CTA)**

E

**ASSOCIAZIONE MINERARIA ITALIANA PER L'INDUSTRIA  
MINERARIA E PETROLIFERA (ASSOMINERARIA)**

[\[traduzione non ufficiale dell'originale in portoghese\]](#)



# MEMORANDUM D'INTESA

Tra

**CTA- Confederação das Associações Económicas de Moçambique** (Confederazione delle Associazioni Economiche del Mozambico), persona collettiva di diritto mozambicano, avente sede nella Città di Maputo, Avenida Patrice Lumumba n° 927, Maputo, iscritta alla *Conservatória do Registo das Entidades Legais* (Registro delle Imprese, NdT) con il NUEL (Numero Unico Ente Legale, NdT) 100124610, NUIT (Numero Unico Identificazione Tributaria, NdT) 700179087, nel presente atto rappresentata dal Presidente del Consiglio Direttivo, Sig. **Agostinho Vuma**, d'ora in avanti denominato Prima Parte;

E

**Associazione Mineraria Italiana per l'Industria Mineraria e Petrolifera - Assomineraria**, associazione che rappresenta le imprese che operano in Italia nell'estrazione di minerali industriali, l'esplorazione e produzione di petrolio e gas naturale e fluidi geotermici, nello stoccaggio di gas naturale, nonché le imprese impegnate nella fornitura di prodotti e servizi, fornitori di impianti così come appaltanti EPC, alla catena del valore internazionale dell'industria estrattiva, rappresentata dal Sig. **Luigi Ciarrocchi**

**Premesso che:**

Le Parti, avendo condiviso gli obiettivi con il **Ministério dos Recursos Minerais e Energia da República de Moçambique** (Ministero delle Risorse Minerarie ed Energia della Repubblica del Mozambico) e con la **Camera di Commercio Mozambico-Italia – CCMI**, intendono promuovere le relazioni tra enti pubblico-privati e imprese mozambicane e italiane, al fine di superare gli ostacoli che affrontano nella loro attività e creare un'interazione salutare e di aiuto reciproco affinché, in modo dinamico ed efficiente, si creino le basi che permettano alle stesse di crescere in modo sostenibile, attraendo investimenti, creando posti di lavoro e contribuendo allo sviluppo socioeconomico di entrambi i Paesi.



ASSOMINERARIA

Si stipula e reciprocamente si accetta il presente MEMORANDUM D'INTESA regolato dalle seguenti condizioni e clausole:

**Clausola prima  
(Oggetto)**

1. Con il presente Memorandum d'Intesa, le Parti danno vita a una partnership per promuovere e sostenere lo sviluppo della partecipazione locale in Progetti legati all'area dell'Industria Estrattiva, in particolare attraverso il sostegno allo sviluppo della legislazione e della capacità delle imprese locali, ivi compresa una formazione finalizzata a un adeguato *capacity building* per una maggior partecipazione del *local content* in Progetti legati al settore dell'Industria Estrattiva.
2. La partnership prevede inoltre una mappatura delle necessità del Mozambico rispetto all'industria Oil & Gas, per garantire un *empowerment* dell'imprenditoria mozambicana, avvalendosi della grande esperienza italiana in ogni settore di questa industria.
3. Le Parti si riservano la possibilità di includere altri partner con finalità specifiche, mediante accordi in merito all'ambito di collaborazione e intervento di tali partner.

**Clausola seconda  
(Periodo di validità)**

Il presente Memorandum acquista efficacia alla data della sua firma e rimarrà valido a tempo indeterminato.

**Clausola terza  
(Responsabilità di CTA)**

Nell'ambito del presente Memorandum, quelle che seguono sono responsabilità di **CTA**:

- a) Rispettare e far rispettare il presente Memorandum in base ai principi di buona fede e di reciproca collaborazione;
- b) Divulgare le opportunità di questa partnership sulle sue piattaforme di comunicazione;
- c) Garantire la divulgazione delle azioni oggetto del presente Memorandum sulla lista degli eventi dell'industria estrattiva e aree affini, inserendole nel calendario di eventi del settore privato;
- d) Servire da piattaforma per l'internazionalizzazione e lo scambio di imprese del settore, nell'ambito del presente Memorandum.



ASSOMINERARIA

**Clausola quarta**  
**(Responsabilità di ASSOMINERARIA)**

Nell'ambito del presente Memorandum, quelle che seguono sono responsabilità di **ASSOMINERARIA**:

- a) Attrarre investimenti per lo sviluppo delle risorse locali, attraverso:
  - i. Lo sviluppo di conoscenze in base al potenziale delle imprese locali;
  - ii. L'analisi delle necessità di regolamentazione per l'industria petrolifera e mineraria in modo da attrarre e favorire gli investimenti, tramite una definizione chiara di responsabilità;
  - iii. La promozione delle capacità locali per trattare con le imprese multinazionali.
  
- b) Aumentare la capacità del sistema economico locale di trarre benefici dagli investimenti:
  - i. Creando un quadro giuridico che incoraggi lo sviluppo di infrastrutture locali e della capacità dell'industria locale, in base agli investimenti locali e internazionali;
  - ii. Dotando i decisori locali di strumenti che facilitino scelte sostenibili;
  - iii. Offrendo un sostegno per l'educazione e la formazione della mano d'opera locale;
  - iv. Promuovendo il dialogo con i diversi *stakeholder* per accelerare le decisioni riguardo la realizzazione di infrastrutture locali, riducendo il rischio di dispute territoriali;
  
- c) Migliorare la cooperazione delle imprese locali con il sistema industriale italiano, tramite:
  - i. L'identificazione delle aree critiche e il miglioramento delle aree che promuovano un adattamento reciproco tra il quadro giuridico mozambicano e italiano;
  - ii. L'allineamento agli standard di qualità, igiene e sicurezza sui posti di lavoro e alle procedure di trasparenza previste per le imprese internazionali;
  - iii. Miglioramento di logistica e comunicazione;
  - iv. Promozione di uno scambio culturale in favore delle giovani generazioni.

**Clausola quinta**  
**(Commissione di esecuzione)**

L'esecuzione del Memorandum sarà curata da un'équipe composta da 2 elementi formalmente nominati, uno in rappresentanza di ciascuna delle Parti.

**Clausola sesta**  
**(Interpretazioni e omissioni)**

I dubbi e le omissioni risultanti dall'interpretazione ed esecuzione del presente Memorandum verranno risolti in modo amichevole tra le Parti e secondo i principi di collaborazione, buona fede e responsabilità che disciplinano la redazione del presente Memorandum.



**Clausola settima  
(Modifiche e alterazioni)**

1. I termini del presente Memorandum potranno essere modificati, alterati o rivisti durante il periodo di validità, mediante accordo scritto tra le Parti.
2. Ciascuna delle Parti potrà rescindere il presente Memorandum, con un preavviso alle altre Parti di 30 giorni.

**Clausola ottava  
(Riservatezza)**

1. Le Parti si impegnano a usare le informazioni di cui verranno a conoscenza in virtù del presente Memorandum per fini esclusivamente interni; qualora una delle Parti voglia trasmettere le informazioni di cui è venuta a conoscenza per altri fini, rimane inteso che dovrà chiedere consenso previo alle altre Parti.
2. Ciascuna delle Parti garantisce che i documenti, le informazioni e ogni altra informazione di natura riservata non saranno divulgati o trasmessi a terzi senza il previo consenso delle altre Parti.

**Clausola nona  
(Anticorruzione)**

Le Parti si impegnano a non offrire, direttamente o indirettamente, vantaggi a terzi, né a richiedere, promuovere, accettare, a vantaggio proprio o di terzi, offerte, con l'intento di ottenere un giudizio favorevole sui servizi da prestare, nel rispetto della Legge n.º 6/2004, del 17 giugno, della Repubblica del Mozambico, e del D.Lgs. 8 giugno 2001, n. 231, della Repubblica Italiana.

**Clausola decima  
(Comunicazioni)**

Ai fini delle comunicazioni, dovranno essere usati i seguenti indirizzi, recapiti telefonici e di posta elettronica delle Parti:

**CTA**

**Att: Eduardo Sengo**

Av: Patrice Lumumba 927, Maputo

Tel: 82 3191300

E-mail: [esengo@cta.org.mz](mailto:esengo@cta.org.mz)

**ASSOCIAZIONE ITALIANA PER L'INDUSTRIA MINERARIA E PETROLIFERA - ASSOMINERARIA**

**Att: Andrea Ketoff**

Via delle Tre Madonne, 20,00197 Roma

E-mail: [ketoff@assomineraria.org](mailto:ketoff@assomineraria.org)



**ASSOMINERARIA**

**Clausola undicesima**  
**(Omissis e Legislazione applicabile)**

1. Quallsivoglia controversia derivante dall'applicazione del presente Memorandum o ad esso collegata verrà risolta secondo il Regolamento Arbitrale della Camera di Commercio Internazionale, da un arbitro nominato ai sensi di detto Regolamento.
2. La legislazione applicabile al presente Memorandum è la legislazione in vigore nella Repubblica del Mozambico.

Firmato in Roma, in data 9 luglio 2019, in **tre** copie originali, con una copia per ciascuna delle Parti e testimoni.

**Per CTA**

**Per ASSOMINERARIA**

---

**Agostinho Vuma**  
**Presidente**

---

**Luigi Ciarrocchi**  
**Presidente**

**Per conoscenza:**

---

**Simone Santi**  
**Presidente Camera di Commercio**  
**Mozambico-Italia**

